

中文翻译版

Schein's Common Sense Emergency
Abdominal Surgery

Schein外科急腹症

原书第3版

主 编

Moshe Schein
Paul N. Rogers
Ahmad Assalia

顾 问

Robert Lane

主 译

汤文浩



科学出版社

Method 1: Transverse Section Investigation

Schein 外科 2 月 4 日

Abstract

100

1. **Identify the subject and the main verb.**
 2. **Identify the object and the complement.**
 3. **Identify the adverb and the adjective.**
 4. **Identify the preposition and the conjunction.**
 5. **Identify the interjection and the exclamation.**



Abstract

中文翻译版

Schein 外科急腹症

*Schein's Common Sense Emergency
Abdominal Surgery*

原书第3版

主 编 Moshe Schein Paul N. Rogers Ahmad Assalia
顾 问 Robert Lane
主 译 汤文浩
副主译 石欣 蔡 兵 张建新 柏志斌

科 学 出 版 社

北 京

图字:01-2011-3181 号

内 容 简 介

本书是为从事外科临床急诊工作的医生撰写的一本参考书。它不仅仅是为年轻外科医生撰写的,年资高一些的外科医生读后也不无帮助;不仅是为普外科医生撰写的,其他学科的临床急诊医生读后也会受益。本书的特点是内容新颖、注重实用性,介绍了腹部外科急症的诊断要点和手术要点。全书分术前阶段、术中阶段(各论)和术后阶段共 59 章,除了介绍常见腹部外科急症外,还介绍了膈肌急腹症、内镜的外科并发症、肥胖手术并发症和腹膜透析并发症等罕见急症。正如一位德国读者所感:“尽管这本书存在‘写作方式不规范’的问题,但不乏为一本好书,全书内容新颖、现代。书中充满着智慧和幽默,即使是临床经验丰富的外科医生,也会从本书中得到许多乐趣。对于外科医生来说,这本书真正的可读性在于旁征博引、格言和‘俏皮话’,这些我们以往仅能在床边或手术室内听到,但不太可能在书中读到。”

图书在版编目(CIP)数据

Schein 外科急腹症:原书第 3 版 / (美)沙因(Schein, M.)等主编;汤文浩等译. —北京:科学出版社,2011. 7

书名原文:Schein's Common Sense Emergency Abdominal Surgery

ISBN 978-7-03-031743-8

I. S… II. ①沙… ②汤… III. 急腹症-诊疗 IV. R656. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 123406 号

责任编辑:戚东桂 / 责任校对:张怡君

责任印制:刘士平 / 封面设计:范璧合

版权所有,违者必究。未经本社许可,数字图书馆不得使用

Translation from the English language edition;

Schein's Common Sense Emergency Abdominal Surgery edited by Moshe Schein, Paul Rogers, Ahmad Assalia, and Robert Lane

Copyright © Springer Berlin Heidelberg 2010

Springer is part of Springer Science+Business Media

All Right Reserved

科学出版社出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码:100717

<http://www.sciencep.com>

双青印刷厂印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

2011 年 7 月第 一 版 开本:787×1092 1/16

2011 年 7 月第一次印刷 印张:28 1/2

印数:1—2 000 字数:662 000

定价:148.00 元

(如有印装质量问题,我社负责调换)

原书编者

Ahmad Assalia, MD, FACS

Deputy Director of Surgery, Chief of Advanced Endoscopic Surgery,
Department of Surgery B, Rambam Health Care Campus. Senior Lecturer
in Surgery, Faculty of Medicine, Technion, Israel Institute of Science,
Haifa, Israel
assaliaa@gmail.com

Hany Bahouth, MD, BSc

Director, Acute Care Surgery, Department of Surgery B,
Rambam Health Care Campus,
Haifa 31096, Israel
h_bahouth@rambam.health.gov.il

Jack Baniel, MD

Head, Department of Urology, Beilinson Hospital,
Rabin Medical Center, Petach Tikva 49100, Israel
baniel@netvision.net.il

Joshua G. Barton, MD

HPB Fellow, Department of Surgery, Mayo Clinic,
Rochester, MN 55905, USA
barton.joshua@mayo.edu

Luis A. Carriquiry, MD

Professor and Head, Second Surgical Clinic,
Maciel Hospital School of Medicine,
University of the Republic,
Montevideo 11600, Uruguay
lcarriq@dedicado.net.uy

Bernard Cristalli, MD

General and Gynecologic Surgery,
College National des Gynecologues et Obstetriciens Français,
Hopital Privé de l'Essonne, Evry, France
Clinique de l'Essonne, 91024 Evry, France
b.cristalli@me.com

Jonathan E. Efron, MD, FACS, FASCRS

Chief, Division Colorectal Surgery,
Johns Hopkins Hospital, 600 N. Wolfe St,
Blalock 656, Baltimore, MD 21287, USA
jefron1@jhmi.edu

Hans Ulrich Elben, MD

Medical Director, Department of Radiology,
Abteilungsleiter Radiologie Donaueschingen,
Schwarzwald-Baar Klinikum Villingen-Schwenningen GmbH,
Sonnhaldenstrasse 2, 78166 Donaueschingen, Germany
HansUlrich.Elben@swol.net, HansUlrich.Elben@sbk-vs.de

Harold Ellis, CBE, MCh, FRCS

Professor, Applied Biomedical Research Group, Hodgkin Building,
Guy's Hospital Campus, London SE1 1UL, UK

Gary Gecelter, MD, FACS

Director of Surgery, St. Francis Hospital,
100 Port Washington Boulevard, Roslyn, NY 11576, USA
Gary.Gecelter@chsli.org

Piotr Gorecki, MD, FACS

Associate Professor of Clinical Surgery,
Weill Medical College of Cornell University, NY, USA
Chief of Laparoscopic Surgery and Director of Bariatric
and Metabolic Surgery Center, New York Methodist Hospital,
Brooklyn, NY 11215, USA
pgorecki@pol.net

Wojciech J. Górecki, MD, PhD

Assistant Professor, Department of Pediatric Surgery,
Jagiellonian University Children's Hospital,
Wielicka 263, 30-663 Kraków, Poland
migoreck@cyf-kr.edu.pl

Thomas Anthony Horan, MD, FACS, FRCSC

Thoracic Surgeon, Hospital Sarah Kubitschek, SMHS,
Quadra 501, Conjunto "A", Brasilia-DF 70330-150, Brazil
drhoran@mac.com

Anat Ilivizki, MD

Department of Radiology, Rambam Medical Center, Haifa, Israel
a_ilivitzki@rambam.health.gov.il

Samir Johna, MD, FACS

Clinical Professor of Surgery,
Loma Linda University School of Medicine, Loma Linda, CA, USA
Staff Surgeon, Southern California Permanente Medical Group,
Fontana, CA 92335, USA
samir.johna@gmail.com

Craig Joseph, MBBCh, DA (SA), FCS(SA)

Surgeon and Gastroenterologist, Johannesburg Hospital,
University of the Witwatersrand, 147 Buckingham Avenue,
Craighall Park, Johannesburg 2196, Gauteng, South Africa

craigjos@mweb.co.za

Robin Kaushik, MD, DNB

Consultant Surgeon, General Surgery,
University Dental College and Hospital, Chandigarh, India
robinkaushik@gmail.com

Robert Lane, MD, FACS, FRCSC

General Surgeon, Lakeridge Health Corporation,
Bowmanville, ON L1C 1P6, Canada
lane8@sympatico.ca

John Marshall, MD, FACS, FRCSC

Professor of Surgery, Department of Surgery, University of Toronto,
Toronto, ON M5B 1W8, Canada
St. Michael's Hospital, Toronto, ON M5B 1W8, Canada
marshallj@smh.toronto.on.ca

Per-Olof Nyström, MD, PhD

Professor of Surgery, Colorectal Surgery,
Department of Surgical Gastroenterology,
Karolinska University Hospital, Huddinge, 141 86 Stockholm, Sweden
per-olof.nystrom@karolinska.se

Evgeny E. Perelygin, MD

Attending Surgeon, Department of Surgery,
Krasnovishersk Regional Hospital,
3 Pobedy Street, Perm Region 618590, Russia
perya70@mail.ru

Philip T. Peverada, MD, FACS, FACCP

Cardiothoracic Surgery of Maine,
417 State Street, Suite 421, Bangor, ME 04401, USA
ppeverada@emh.org

Graeme Pitcher, MBBCh, FCS (SA)

Clinical Associate Professor, Department of Surgery,
Division of Pediatric Surgery, University of Iowa Children's Hospital,
Iowa City, IA, USA
Roy J. and Lucille A. Carver College of Medicine, 200 Hawkins Drive,
Iowa City, IA 52242-1086, USA
gpitcher@healthcare.uiowa.edu

B. Ramana, MS, DNB, FRCS

Advanced Laparoscopic Surgeon, Wockhardt Hospitals,
6 C&D Amaravati, 63 Purna Das Road, Kolkata-700029,
West Bengal, India
rambodoc@gmail.com

Paul N. Rogers, MBChB, MBA, MD, FRCS

Consultant General and Vascular Surgeon,

Department of Surgery, Gartnavel General Hospital,
Glasgow, Scotland, UK
pn.rogers@btinternet.com

Danny Rosin, MD

Department of General Surgery and Transplantation,
Sheba Medical Center, Tel Hashomer, Israel
Sackler School of Medicine, Tel Aviv University,
PO Box 56014, Tel Aviv, 61560, Israel
drosin@mac.com

James C. Rucinski, MD, FACS

Director of Surgical Education, New York Methodist Hospital,
Brooklyn, NY 11215, USA
jrucinski@pol.net

Roger Saadia, MD, FRCS(Ed)

Charles W. Burns Professor of Trauma Surgery,
University of Manitoba and Health Sciences Centre,
Winnipeg, MB, Canada R3M 3G5
rsaadia@hsc.mb.ca

Sai Sajja, MD, FACS

Vascular Surgeon, Susquehanna Health Medical Group,
777 Rural Avenue, Williamsport, PA 17701, USA
ssajja@susquehannahealth.org

Michael G. Sarr, MD, FACS

James C. Masson Professor of Surgery, Department of Surgery,
Mayo Clinic, Rochester, MN 55902, USA
sarr.michael@mayo.edu

Moshe Schein, MD, FACS, FCS (SA)

Attending Surgeon, Marshfield Clinic, Ladysmith Center,
906 College Avenue, Ladysmith, WI 54848, USA
schein.moshe@marshfieldclinic.org

Ulrich Schoeffel, MD

Professor of Surgery,
University of Freiburg,
Rotkreuzklinik, Jäerstrasse 41,
88161 Lindenberg, Germany
Ulrich.schoeffel@swmbrk.de

Michael Sugrue, MBBCh, BAO, MD, FRCSI, FRACS

Professor of Surgery, Director, Trauma Liverpool Hospital,
University of New South Wales, Sydney, Australia
World Society Abdominal Compartment Syndrome, www.wsacs.org
Michael.Sugrue@swsahs.nsw.gov.au

《Schein 外科急腹症》(第 3 版)中文版序

亲爱的中国朋友：

这是一本“手术技巧含量不高”、“不太讲究写作规范”的书，然而，自从本书第 1 版英语版于 2000 年面世以来，它已经被全世界的同行广为认可，已经有西班牙语、俄语、意大利语和捷克语等版本。我备感欣慰和自豪的是如今我们这本书又有了中文版。

坦率地讲，时至今日，我未到过中华人民共和国，这不能不说是一件憾事，但是，这不妨碍我熟悉你们伟大的人民、辉煌的外科历史和卓越的现代外科事业。我访问过世界诸多地方，与许多国家的外科医生有过广泛接触和交流，我领略到除了存在国别、民族、文化和语言的隔阂外，我们外科医生之间的心是相通的——我们热爱外科事业、悬壶济世。毋庸置疑，中国南京人的解剖结构与我所在的城市威斯康星人的解剖结构没有什么两样；中国香港人的急性阑尾炎与以色列人的急性阑尾炎的差别也不会太大；北京的外科医生在三更半夜为消化性溃疡出血病人做手术的情景与发生在苏格兰格拉斯哥的也不会有多少区别。这就是为什么全世界的外科医生都会在这本不起眼的书的字里行间和内容中感同身受的缘由。我由衷地希望您，我亲爱的中国朋友，能像全世界各地的外科医生一样受益于本书、垂青于本书。

请允许我代表本书第 3 版的另外两位共同主编，Paul Rogers 和 Ahmad Assalia，感谢南京东南大学附属中大医院外科的汤文浩教授把这本书翻译成中文。“外科流水账式”的字面直译并不难，然而，要恰如其分地译出这本书的“风格”、语气和“外科式幽默”则需要非凡的悟性和至善的外科素养，显然，汤教授具备这方面的潜质。

我衷心希望您能从这本书中获得乐趣、领悟其中的精髓。更愿意广大读者能将意见和问题直接反馈给我，我的 E-mail 地址是：mosheschein@gmail.com。

Moshe Schein

2011 年 4 月于美国威斯康星 Marshfield 医院(Docschein.com)

译者序

长久以来,我一直没有翻译书的奢望,然而,在 2009 年岁末,当我在慕尼黑 Isar 河右岸医院(Klinikum rechts der Isar)访问我的老师 Helmut Friess 教授所在的外科时,拜读了《Schein's Common Sense Emergency Abdominal Surgery》(第 2 版)。西方学者把这本书看成是外科医生的“圣经”。我把它看成朋友和知己,颇有相见恨晚之感。除了引经据典和掺杂了作者对外科急腹症的独到诠释外,该书遣词用句犀利、咄咄逼人,漫画插图令人捧腹,俏皮话妙趣横生、发人深省,使人在愉悦和沉思之中感悟,受益匪浅,其内容常成为同行们工作之余津津乐道或切磋的话题,我深信这本书对广袤中国的外科医生以及从事急诊的临床医生也不无帮助,因而,萌发了翻译的念头。我当即就与本书的主编 Moshe Schein 先生以及科学出版社的戚东桂先生取得联系,协商本书中文版的翻译出版事宜,并得到了他们的鼎力相助。

科技书籍的翻译除了英语和中文这两种语言的基本功底之外,在很大程度上需要译者具备坚实的专业知识底蕴,只有如此方能与原书作者心心相印、取得“冥冥中”的默契,把字里行间的寓意和“外科式幽默”淋漓尽致地表达出来。良好的急诊外科专业底蕴不是一蹴而就的,倚仗丰厚的历史积淀。东南大学附属中大医院普外科始建于 1935 年,经过数代普外科先辈的努力和传承,才逐渐形成了如今我们在急腹症处理上的理念和行事风格。人类对客观世界的正确认识往往是惊人的一致。我们科在急腹症处理上的很多理念与本书的观点不谋而合,这正是翻译工作如此顺利、从容和得心应手之原因所在。饮水思源,在此我们要向黄懋魁、伍福乐、陈怀仁、杨栋培、杨建忠、王尔慧、杨德同、高乃荣等几代普外科老主任表示深深的谢意,感谢中大医院的这些外科前辈们为我们打下了坚实的外科急腹症基础。

今年,是我从医整整 40 春秋之年,不客气地讲,在普外科界可以算得上是一位“老朽”了。在我看来,一名优秀的外科医生应该具备两大特质:技术精湛——能做高难度的手术;知识渊博——基本功扎实、善于诊断处理疑难杂症。急腹症的诊治能力反映了外科医生的基本功,不善于处理急腹症的外科医生就不可能成为一名称职的外科医生。我由衷地希望本书的中文译本能成为我国年轻外科医生成长道路上的良师益友,为他们在急腹症的处置上把握方向、提供决策咨询。

经过 14 个月夜以继日的努力,这本书的翻译工作终于“收尾”了。我们尽心竭力使本书的中文译本成为精品,然而,限于能力和学识,书中难免存在错误或不当,还望同道们海涵、不吝指正。我的 E-mail 地址是:tang_wh26@126.com。

原 书 序

这本书由我们这几位主编在南非、以色列、美国、英国和澳大利亚长年潜心腹部外科急诊(既有临床的,也有学术的;既有都市的,也有乡村的)的点滴体会汇聚而成。

本书前两版的出版曾得到世界各地众多老朋友的支持和帮助。多亏约翰内斯堡的 George G. Decker 为 Moshe Schein 在腹部外科急诊这一神圣的领域打下了厚实的基础。感谢 Asher Hirshberg 医生和 Adam Klipfel 医生为本书第 1 版的辛勤付出。多谢智利圣地亚哥 Alfredo Sepulveda 医生把本书译成西班牙语(第 1 版)、意大利罗马的 Francesco Vittorio Gammarota 医生把本书译成意大利语(第 2 版),本书俄语译本(第 1 版)的主译、莫斯科的 Boris Savhuk 教授于不久前仙逝,在此对他表示深切的怀念。承蒙 SURGINET 网站员工多年来为我们提供世界各地的反馈信息。南非 Slava Ryndine 医生为本书所作的漫画、Roger Saadia 医生写的尖锐评论、Rob Lane 的一流文字输入、Evgeny (Perya) Perelygin 医生为本书第 3 版添加了漫画、Dan Schein 为本书创作了一幅油画,在此一并表示谢忱。

承蒙海德堡 Springer 公司的 Gabriele Schroeder 女士和 Stephanie Benko 女士的大力支持。本书中大多数的格言和语录摘自 Moshe Schein 编写的、由英国 Harley Nikki Bramhill's tfm 出版社出版的《外科格言与语录》(2002)和《外科格言与语录要览》(2008)。

读者会发现在这本书中散布着许多重复的语句,这是我们有意为之,因为在成人教育中,要点的重复至关重要。欢迎读者对该书提出意见和建议,并直接与我们联系,我们的联系方式是 mschein1@mindspring.com 或 pn.rogers@btinternet.com 和 assaliaa@gmail.com,我们会及时答复。

最后,感谢我们的爱妻(Heidi、Jackie 和 Anat)和孩子(Omri、Yariv、Dan、Lucy、Michael、Razi、May 和 Adam)付出的耐心和牺牲。

Moshe Schein 于威斯康星
Paul N. Rogers 于格拉斯哥
Ahmad Assalia 于海法
2010 年 1 月

原 书 前 言

“文学作品犹如爱情,我们往往会惊叹他人的选择。”(Andre Maurois, 1885~1967)

我们为本书的第3版面世感到骄傲,因为,从本书第1版出版至今仅仅10年,这本书就受到了从事腹部外科急诊的外科医生的青睐。

难道腹部外科急诊有何进展以至于需要每4~5年对这本书进行更新再版?是的,情况在不断地变化着,有的变好,有的变糟。在一些发达国家,外科急诊病人的数量在不断减少、疾病谱在变窄。腹痛就查CT,大便不正常就查结肠镜,结果主动脉搏破裂和癌性肠梗阻变少了。大量的腹股沟疝选择了择期手术,绞窄性疝或嵌顿疝越来越难遇到。溃疡病人口服抗溃疡病药物后,因出血或穿孔需要手术者几乎销声匿迹。然而,在这个世界的另外一些地方,如果你有机会到那里去行医的话,你会发现情况可能并非如此。

急诊外科诊治的进展也很迅速。腹部影像的发展几乎可以按需要显示腹腔内任何脏器,对疾病迅速做出诊断,使我们能做适应证明确的手术,避免了不必要的剖腹探查,同时也避免了盲目的等待观察。我们对诊断手段的选择也比以前更挑剔、更谨慎,因为我们所做的一切都是在舞一把双刃剑。一般情况下,急诊外科的原则是“宁少查,勿多查”,不过,偶尔“多查”能救命。我不主张像我们的非外科同行那样过分地盲目推崇、依赖或滥用仪器诊断,遗憾的是,我们有些外科同道也存在这些问题。

既然生活在这个日新月异的世界里,我们就得不断地更新自我以适应时代的变化,我们还得再学习如何审视那些“很古老”的、已经逐渐被人们淡忘的知识,纵然其沉香已经完全被现代医学的芬芳所掩盖。这真是我们对本书新版仍然抱有的奢望——既强调传统的、必须掌握的基础知识,又体现这些基础知识与现代科技发展的交融。

第3版新在何处?我们增加了一位共同主编,Ahmad Assalia,他是一位优秀的腹腔镜外科医生,对术中各章节的“腹腔镜应用前景”表达了他个人的看法;添加了新的参编者和新的章节(即腹腔镜手术并发症、肥胖手术并发症、腹膜透析并发症、结直肠手术后吻合口漏、泌尿科急症和“第三世界”的腹部外科急症),还增添了“特邀点评”。所有参编者在我们看来都是他们所从事领域的专家。前一版中所有的章节都由原作者或新作者和(或)主编进行了修订、扩充或重写。我们对每个章节都做了细致的推敲,保证全书风格和用词的规范一致。

从一开始我们就认识到,如此注重实用、口语化和直白的写作方式,读者的眼光不是青睐,就是蔑视。的确,也有少数评论家深受教条的束缚,认为本书的遣词造句不符合 Strunk 和 White 编写的《英文写作风格与要素》,欲扼杀本书。然而,这本书毕竟受到了很多读者的厚爱。在第2版的前言中,我们就引用了来自世界各地外科读者的恭维之词和热心反馈,在此不再赘述。时至今日,在本书出版9年之后,我们不时收到一些新读者对本书的褒扬。诸如:

✎ “我必须承认《Schein 外科急腹症》常常是我在外科值班时最好的、唯一的朋友。并且,时至今日,它对我的学生和住院医师带教工作也有诸多帮助……”(Pascal O. Berberat, 慕尼黑 Isar 河右岸医院高年资主治医师)。

“我只想表达我对《Schein 外科急腹症》一书的感激之情。我在德国南部一所综合性医院担任主治医师,在我第一眼见到它时,我就将这本书买下了(很难买到——老是售罄!),但是,我一直没有机会通读,因为它不断地在住院医师们的手中传阅。您和您的全体作者是我们科‘编外的’高年资主治医师,授予了我们(包括住院医师和我们)许多知识!”(Margita Geiger,德国巴伐利亚州安斯巴赫市的主治医师)

“在您的这本书中,我读到了这句话:‘外科医生是会开刀的内科医生。’在此我只想告诉您,这句话使我茅塞顿开,您对外科学的解读(与通常的愚蠢外科思维形成了鲜明的对照,至少在我们国家是如此)将在我年轻的急诊外科道路上指引我前进。”(Carlo Bergamini, MD, PhD, 意大利佛罗伦萨)

本书的第1版由于深受青睐,已经翻译出版了西班牙语和俄语,第2版又翻译出版了意大利语(Francesco V. Gammarota 医生主译),德语和捷克语译本正在进行中。鉴于本书在世界范围内,尤其是临床外科界,受到狂热的追捧,我们决定对本书作进一步全面修订,以满足世界各地拯救生命的人们的需求:孟买、卡拉奇、开罗、贝尔格莱德、索韦托、墨西哥城、基辅、哥本哈根、费城、格拉斯哥、克拉科夫,是的,甚至在巴黎(我们希望法国的外科医生能够并愿意读英语😊)。

如果你是一名20~30年之前培养出来的,并一直按照那种方式行医的外科医生,你可能并不喜欢本书;如果你是受那样的老师培养出来的年轻医生,你会渴望读到本书。

Anton Chekhov 医生说:“医生与律师一样,唯一的不同是律师仅仅掠夺你的财产,医生不但掠夺你的财产,还要你的命。”我写这本书的主要目的就是教你如何才不会坑害病人的命。这不是一本冗长的、面面俱到的教科书,还有些不成体统,因为我们需要的不是那种书。这本书是为你而作,为有志于从事腹部外科急诊临床工作的年轻医生写的。我真诚地希望并且坚信这本不起眼的拙著能给你带来帮助。



Moshe Schein
Paul N. Rogers
Ahmad Assalia

我们仨主编:穿苏格兰短裙的是 Rogers;叼雪茄烟的是 Assalia。

目 录

第一章 通用哲理	1
第二章 外科急腹症简史	6

上篇 术前阶段

第三章 急腹症	13
第四章 合理诊断	19
第五章 腹部影像诊断	24
第一节 腹部 X 线平片 (AXR)	24
第二节 CT 在腹部急诊中的地位	28
第三节 特邀点评:如何解读急腹症的腹部 CT	32
第四节 结语	36
第六章 病人的准备:最优化	37
第七章 术前抗生素使用	46
第八章 家庭、伦理、知情同意和医学法学问题	49
第九章 准备起飞:术前清单	53

中篇 术中阶段

第十章 切口	59
第十一章 剖腹探查:寻找病灶	62
第十二章 腹膜炎:污染和感染的处理原则	68
第十三章 肠吻合术	73
第十四章 肠造瘘术	78
第十五章 食管急症	84
第十六章 膈肌急症	93
第十七章 上消化道出血和门静脉高压症	97
第十八章 溃疡病穿孔	111
第十九章 急性胰腺炎	119
第一节 基本概念	119
第二节 急性胰腺炎的外科处理:现状	123
第二十章 胆囊和胆道急症	132
第一节 急性胆囊炎	132
第二节 急性胆管炎	145
第三节 急性胆石性胰腺炎时胆总管结石的处理	149
第二十一章 小肠梗阻	152

第二十二章	急性腹壁疝	165
第二十三章	急性肠系膜缺血	170
第二十四章	炎症肠病和其他几种结肠炎	177
第二十五章	结肠梗阻	186
第二十六章	急性憩室炎	195
第二十七章	下消化道大出血	203
第二十八章	急性阑尾炎	208
第二十九章	肛门直肠急症	219
第三十章	内镜的外科并发症	227
第三十一章	肥胖外科并发症	235
第三十二章	腹膜透析并发症	242
第三十三章	妇科急症	245
第三十四章	泌尿科急症	252
第三十五章	婴幼儿和儿童急腹症	260
第三十六章	艾滋病病人	266
第三十七章	“第三世界”的腹部急症	270
第一节	亚洲	270
第二节	非洲	276
第三十八章	穿入性腹部损伤	282
第三十九章	钝性腹部损伤和特殊损伤的处理	287
第一节	钝性腹部损伤	287
第二节	腹腔脏器损伤的手术处理各论	292
第四十章	腹腔室综合征	299
第四十一章	腹主动脉急症	306
第四十二章	腹腔引流	312
第四十三章	关腹	321
第四十四章	准备着陆:手术结束前	325

下篇 术后阶段

第四十五章	术后处理	329
第四十六章	营养	335
第四十七章	术后抗生素	341
第四十八章	术后肠麻痹与肠梗阻	344
第四十九章	腹腔脓肿	350
第五十章	吻合口漏和瘘	357
第五十一章	结肠或直肠吻合口漏	363
第五十二章	腹腔感染的再次剖腹术和腹腔开放术	369
第一节	再剖腹术	369
第二节	腹腔开放术	374

第三节 腹腔镜腹腔再探查术	379
第五十三章 腹部切口裂开	382
第五十四章 LIRS、SIRS、脓毒症、MODS 和三发性腹膜炎	386
第五十五章 创口处理	393
第五十六章 术后出血	398
第五十七章 腹腔镜的地位	405
第五十八章 腹腔镜手术并发症	411
第五十九章 后事和 M&M 讨论会	416
索引	422

第一章 通用哲理

Moshe Schein Paul N. Rogers Ahmad Assalia

外科医生是会开刀的内科医生……

“吃一堑，长一智。”^①

现在，就在你捧着这本书开始浏览时，全世界有成千上万名外科医生正在为急腹症病人看病。诚然，就诊的平台各地差异甚大，可以在伦敦一所现代化的急诊室内，也可以在Bronx难民救护营，或非洲丛林的医疗帐篷中，然而，场面本身却惊人地相似：你面前有一个病人，疼痛的折磨使他不安。同时，你也感到局促不安——为病人诊断烦恼，为最佳治疗选择犯愁，为自己看病的能力质疑。我们已经进入21世纪，这种场景却并未发生改变，它的历史与外科学同龄。你可能太年轻了，不了解这些年来有些事物几乎毫无变化，而另有些事物的变化之大。固然，你的医院可能位居现代医学的最前沿；急诊室处于待命状态，拥有最先进的螺旋CT和磁共振仪，然而，实际工作中什么都没有改变，还是病人和你，常常伴随你身边的还有你面对的全套的“系统”，你这个值班医生输入正确的处置方案，让“系统”执行。

一、腹部急症的“最佳”处理

我们暂且把急诊腹部外科医生与步兵军官做一番比较(表1-1,图1-1)。急诊腹部外科医生没有心脏外科或神经外科医生头上的光环，因此，与空军相比，他们与步兵更相似。战争的赢取不依赖遥控的巡航导弹，依靠的是步兵的地面进攻。要取得最终胜利，就得有人受苦、出汗、流血、双手沾满人体的分泌物和排泄物。同样，一些奇技在急诊腹部外科很难有用武之地，急诊腹部外科需要的是外科医生的头脑和双手。有些读者并不欣赏这种军事比喻，但是，事实上，急诊腹部外科与守在战壕里或进攻中的步兵有一些共同的基本规律，这些规律是取得胜利和生存的法宝。这些战场上的秘笈就是腹部急症的“最佳”处理。

表 1-1 急诊腹部外科医生与步兵军官比较

	步兵	腹部急诊外科
规律 1	在敌人消灭你之前消灭他	救命
规律 2	减少我方伤亡	降低并发症
规律 3	减少军火消耗	合理使用资源
规律 4	知彼	估计病情的严重程度
规律 5	知己	了解治疗的风险-效益比
规律 6	打击“薄弱点”	根据疾病和病人情况进行治疗(个体化)

^①译者注：本句格言的原文是“Wisdom comes alone through suffering. (Aeschylus, Agamemnon)”，原意为“智慧源自苦难”。恰当的中文译文自然是“吃一堑，长一智”或“失败是成功之母”，因此，略去了原作者的姓名。